

Switzerland-Berne: Machinery for the production and use of mechanical power

OJ S 232/2014 02/12/2014

Contract notice – utilities

Supplies

Directive 2004/17/EC

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: SBB AG Einkauf Infrastruktur Elektroanlagen, Energie und Telecom

Postal address: Mittelstrasse 43

Town: Berne 65

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Additional information can be obtained from:

Official name: SBB AG Einkauf Infrastruktur Elektroanlagen, Energie und Telecom

Internet address: http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=845727**Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from:** the abovementioned address**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Main activity****I.3. Contract award on behalf of other contracting entities****Section II: Object of the contract**

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity**

Une nouvelle roue à augets pour turbine Pelton.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: La société Etzelwerk AG.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**II.1.4. Information about framework agreement****II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Synthèse du projet.

La société Etzelwerk AG, sise à 8852 Altendorf, envisage d'acquérir une nouvelle roue à augets pour turbine Pelton. L'étendue de la livraison comprend pour l'essentiel les prestations suivantes:

- direction du projet, planification, reporting,
- calculs / conception,
- construction,
- acquisition de la matière première,

- fabrication,
- contrôles en usine,
- transport,
- démontage de l'ancienne roue à augets, montage de la nouvelle, y compris mise en service (en option),
- mesure du rendement thermodynamique (en option),
- documentation intégrale,
- travaux de garantie.

Les opérations énumérées ci-avant ne sauraient être exhaustives ni définir un ordre d'intervention à respecter.

Le fournisseur établit un programme de fabrication détaillé ainsi qu'un plan de contrôle. Ce programme de fabrication doit être remis en même temps que l'offre. Il fait partie intégrante de l'offre ou de la commande.

Les prestations qui ne sont pas mentionnés de manière spécifique, mais qui correspondent à l'état actuel de la technique dans le cadre d'un tel projet, font également partie de l'étendue des exigences.

CFF SA se réserve le droit de commander sur appel d'autres roues à augets pour turbine Pelton pendant la durée du contrat, dans le respect de la formule paramétrique indiquée ci-après.

II.1.6. CPV code(s)

42100000 Machinery for the production and use of mechanical power

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Aucune.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Coûts à inclure dans le prix offert: selon conditions de l'appel d'offres

Coûts à inclure dans le prix offert: selon conditions de l'appel d'offres.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Non admises.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Conditions générales de participation: selon conditions de l'appel d'offres.

Sous-traitance: admises.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Critères d'aptitude:

A) Capacité suffisante à l'exécution du marché;

B) Gestion suffisante de la qualité;

C) Système de management environnemental.

Justificatifs requis:

A) Expérience datant de moins de 10 ans en matière de conception et de fabrication d'au moins trois roues à augets pour turbine Pelton de dimensions similaires (écart de 20 à 30 % par rapport au diamètre (D1 = 1650 mm));

B) Preuve d'une gestion de la qualité en fonction de l'entreprise (ISO 9001 ou équivalent);

C) Preuve d'un système de management environnemental valable selon ISO 14001 ou d'un management environnemental équivalent en fonction de l'entreprise.

III.2.3. Technical and professional ability

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

IV.2.2. Information about electronic auction

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 21.1.2015

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

21.1.2015 - 16:00

IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.7. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

VI.2. Information about European Union funds

VI.3. Additional information

Des offres partielles ne sont pas admises.

Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC: aucun.

Conditions générales: conditions générales de CFF SA relatives à l'acquisition d'installations d'alimentation en courant de traction (CG-B), Décembre 2013.

Négociations: demeurent réservées.

Conditions régissant la procédure: le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection des travailleurs, les conditions de travail et l'égalité de salaire entre hommes et femmes.

Autres indications:

Indication des voies de recours: conformément à l'art. 30 LMP, la présente décision peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa publication auprès du tribunal administratif fédéral, case postale, 9023 Saint-Gallen. Le mémoire de recours, en 2 exemplaires, indiquera les conclusions, motifs et moyens de preuve et portera la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointes une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

Publication de référence nationale: Simap de la 28.11.2014, doc. 845727.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

28.11.2014